

Extract from the corpus

48.00.01.000 Weltbevölkerung wächst weiter

- | | | | |
|--------------|--|--------------|--|
| 48.00.01.101 | World Population still grows on | 48.00.01.501 | WORLD POPULATION INCREASE CONTINUES |
| 48.00.01.102 | No end of world population growth to be seen | 48.00.01.502 | WORLD POPULATION STILL ON THE RISE |
| 48.00.01.103 | Growing World population | 48.00.01.561 | population of the world keeps growing |
| 48.00.01.121 | World population keeps on growing | 48.00.01.562 | Population of the world is growing more and more |
| 48.00.01.122 | World population continues growing | 48.00.01.563 | Population in the world keeps on growing |
| 48.00.01.123 | Further increase in world population | 48.00.01.565 | World population keeps on increasing |
| 48.00.01.124 | [omitted] | 48.00.01.566 | World population still growing |
| 48.00.01.125 | Increase in world population goes on | 48.00.01.567 | World Population Keeps Growing |
| 48.00.01.141 | World population is still increasing | 48.00.01.568 | World population still increasing |
| 48.00.01.142 | Continous growth of world population | 48.00.01.569 | Population of the World Keeps Growing |
| 48.00.01.143 | Continous growth of world population | 48.00.01.581 | Worldpopulation still on the increase |
| 48.00.01.144 | World population goes on growing | 48.00.01.582 | Population of the earth is on increase |
| 48.00.01.145 | World population continues growing | 48.00.01.583 | World population on further increase |
| 48.00.01.146 | World population continues growing | 48.00.01.584 | World Population Continues To Increase |
| 48.00.01.161 | World population continues to rise | 48.00.01.585 | World population growing |
| 48.00.01.162 | World population continues to increase | 48.00.01.586 | World population still on increase |
| 48.00.01.163 | World population continues to grow | 48.00.01.822 | World population is still growing |
| 48.00.01.164 | Continuing growth of world population | 48.00.01.823 | World population still growing |
| 48.00.01.165 | World population on a further increase | 48.00.01.824 | World population rising |
| 48.00.01.181 | World population continues to grow | 48.00.01.826 | Further increase of world population |
| 48.00.01.182 | World population keeps on growing | 48.00.01.827 | Rapid increase of world population |
| 48.00.01.183 | World population continues to grow | 48.00.01.828 | World's population on further increase |
| 48.00.01.184 | World population continues growing | 48.00.01.829 | World's population still growing |
| 48.00.01.186 | World population growth continues | 48.00.01.830 | Continuous increase in the world's population |
| 48.00.01.187 | World population continues to grow | 48.00.01.841 | Continuous growth of world population |
| 48.00.01.311 | WORLD POPULATION KEEPS ON GROWING | 48.00.01.843 | WORLD POPULATION STILL GROWING |
| 48.00.01.342 | World population keeps on raising | 48.00.01.844 | WORLD POPULATION KEEPS GROWING |
| 48.00.01.344 | World Population Still on the Increase | 48.00.01.845 | World population constantly increasing |
| 48.00.01.349 | World population keeps growing | 48.00.01.846 | Rising world population |
| 48.00.01.350 | Further growth of world population | 48.00.01.861 | Exploding world population |
| 48.00.01.351 | World Population Still On the Increase | 48.00.01.862 | World population still growing |
| 48.00.01.364 | World population is on the increase | 48.00.01.863 | Further growing of the world population |
| 48.00.01.421 | World population continues increasing | 48.00.01.864 | Further Growing of World Population |
| 48.00.01.422 | Population of the world keeps increasing | 48.00.01.865 | World Population is still increasing |
| 48.00.01.423 | World population continues to grow | 48.00.01.866 | World population is increasing |
| 48.00.01.424 | World population on the increase | 48.00.01.867 | World Population is Growing |
| 48.00.01.425 | World population still on the increase | 48.00.01.868 | Total population is growing |
| 48.00.01.426 | World population goes on growing | 48.00.01.882 | World population continues to grow |
| 48.00.01.461 | World population further growing | 48.00.01.883 | World population grows further |
| 48.00.01.464 | Population of the world keeps growing | 48.00.01.884 | World population still groths |
| 48.00.01.465 | World population still on the increase | 48.00.01.885 | World population is still increasing |
| 48.00.01.469 | World population growing further | 48.00.01.886 | World's population is increasing on and on |
| 48.00.01.470 | Population of the world still increasing | 48.00.01.887 | Further increase of world population |
| 48.00.01.474 | World population still on the increase | 48.00.01.889 | World population keeps on growing |
| 48.00.01.475 | Earth's population still increasing | 48.00.01.890 | World population keeps on growing |
| 48.00.01.476 | Population of the world still increasing | 48.00.01.891 | World population keeps growing |
| 48.00.01.481 | Population of the world keeps on increasing | 48.00.01.892 | World population keeps growing |
| 48.00.01.482 | World population keeps growing | 48.00.01.893 | World population continues growing |
| 48.00.01.483 | World population still on the increase | 48.00.01.894 | World population keeps on growing |
| 48.00.01.486 | World population is still on the increase | | |
| 48.00.01.488 | Increase in world population continuing | | |

Translation strategies for [48.00.01.000]: Overview

1. without nominalization

Theme		Rheme			
		in non-finite clause		in finite clause	
		Finite = <i>is</i>		Fin/Pred	
		b.	c.		
		01 still on the increase	01 is still on the increase		
		02 still on the rise			
		03 still on increase			
		04 on further increase			
a.	01 World population		05 is on the increase		
	02 Worldpopulation		06 is on increase		d.
	03 Population of the world	07 still increasing	07 is still increasing	01 continues to increase	H y p o t a x i s
	04 Population of the earth	08 still growing	08 is still growing	02 continues to grow	
	05 population of the world			03 continues to rise	
	06 Population in the world			04 continues increasing	
	07 World's population			05 continues growing	
	08 Earth's population			06 keeps increasing	
	09 Total population			07 keeps growing	
				08 keeps on increasing	
				09 keeps on growing	
				10 keeps on raising	
				11 goes on growing	
		12 growing further		12 grows further	
		13 further growing			
			15 is increasing on and on	14 still grows on	
			16 is growing more and more		
		17 constantly increasing			
			18 is increasing		
		19 growing	19 is growing		
		20 rising			
				21 still groths	

2. with nominalization

a. total: V 'grows' → N; + Adj	b. quasi-total: V 'grows' → Adj; Adv 'further' → ∅
01 Further increase in world population	01 Growing world population
02 Further increase of world population	02 Rising world population
03 Further growth of world population	03 Exploding world population
04 Further growing of the world population	c. partial: V 'grows' → N; Adv 'further' → V
05 Further growing of world population	01 World population increase continues
06 Rapid increase of world population	02 World population growth continues
07 Continuous increase in the world's population	03 Increase in world population continuing
08 Continuous growth of world population	04 Increase in world population goes on
09 Continous growth of world population	d. partial: Adv 'further' → N (antonym, negated)
10 Continuing growth of world population	01 No end of world population growth to be seen

Capitalization in translations of [48.00.01.000]

311 WORLD POPULATION KEEPS ON GROWING	584 World Population Continues To Increase
561 population of the world keeps growing	344 World Population Still on the Increase
121 World population keeps on growing	351 World Population Still On the Increase
101 World Population still grows on	864 Further Growing of World Population
103 Growing World population	867 World Population is Growing
581 Worldpopulation still on the increase	569 Population of the World Keeps Growing